



Manuel d'utilisation - Gebruikershandleiding
Manual de uso - Manuale di istruzioni
Manual do usuário - Instrukcja oryginalna
Manual de instructiuni - Руководство по эксплуатации

Film solaire - Zonnefilm - Solar Film
Film solar - Pellicola solare - Filme Solar
Samochodowa folia przeciwsłoneczna
Folie solara - Плёнка для тонировки



WET-ADHESION INSTALLATION



Required tools and materials:

Blade, squeegee, film marker, adhesive strip, ruler, spray bottle.

Fill spray bottle with pH-neutral water-soap solution (8 drops pH-neutral liquid soap to every 1 l water).

As a guide, we give the instructions for fitting the film to a rear window.

Fitting to side windows is done in the same way. Avoid bending the film when fitting.

Fitting instructions:

1. Using a commercially available glass cleaner, carefully clean the inside and outside of the glass, particularly the corners (Fig. 1).

2. Place the film on the outside of the window and simply trace out the window outline, using light pressure. Ensure that the heat from the sun has not caused the window to become excessively hot.

Cut the film to size, leaving at least 2 cm of excess around the edge and ensuring that the printed ABG number is not discarded (Fig. 2).

3. Spray the cleaned glass from inside with the water-soap solution (Fig. 3).

4. Peel the transparent backing foil off the tint film. (By applying an adhesive strip to both sides of the film, the backing foil can be peeled off more easily.) Then, lightly spray the tint film on the bonding side likewise with water-soap solution (Fig. 4).

5. Now apply the film to the inside of the glass wet side down and position it (Fig. 5).

6. Using the squeegee supplied with the film, push the water out horizontally until no air bubbles are left between the glass and the film (Fig. 6).

7. Using a ruler and the blade supplied with the film, cut off the excess film. If there is rear windscreen heating, make sure that you do not cut through the heating elements, when cutting to size. If necessary, lightly respray the film corners and repeat stage 6 of the fitting instructions.

8. Carefully rub the film dry with a lintfree cloth. Make especially sure that the edges are dry.

Drying may take several days, depending on the weather.

The covered glass surfaces can be cleaned with a glass cleaner and a soft cloth. Do not use any corrosive cleaning and scouring agents.

Fitting to sharply curved glass:

If applying the film to sharply curved glass, we recommend cutting the film into a number of longitudinal strips. If the curve is moderate, 2-3 horizontal strips will suffice. If the glass is sharply curved, you should use 4-6 strips.

Begin with the uppermost strip and then apply the other strips. In this way you ensure that the water from the following strips does not cause the strips already applied to come off (Fig. 7).

When the film has been fitted, spray the glass once more and, using the squeegee, push the water horizontally towards the edges.

Easy to remove:

Detach film from the window at one corner. Slowly peel the film away from the window. If any adhesive residue is left on the window, this can be removed with film remover.

The following must be observed:

The regulations of the federal vehicle office dictate that no films can be adhered to the car's windscreen and front side windows. Clamping or attaching the films to the window surrounds or the rubber seal is also prohibited.

The film must not be applied to the windows of buildings.

If the tint film is to be applied to the rear window, the vehicle must have a wing mirror on the passenger side.

Please observe the road traffic regulations and the approval requirements of the country in which the vehicle is driven.

(FR) MONTAGE AVEC POSE HUMIDE



Accessoires requis:

Lame, racle, marqueur, bandes adhésives, règle, flacon pulvérisateur.

Remplissez le flacon pulvérisateur d'une solution d'eau savonneuse à pH neutre (environ 8 gouttes de ph neutre savon liquide dans 1 l d'eau).

Nous vous montrons, à titre d'exemple, le montage sur la lunette arrière. Le montage sur les vitres latérales se réalise de la même manière. Lors des opérations, il faut être prudent pour ne pas plier la feuille.

Instructions de pose:

1. Nettoyez la face intérieure et extérieure de la vitre et surtout les coins; pour ce faire, utilisez un produit lave-vitres du commerce. (Illustration 1)

2. Poser le film sur le côté extérieur de la partie adhésive et tracer le contour en exerçant une légère pression. Attention : le film ne doit pas être exposé ni chauffé par les rayons du soleil. Découper le film de façon à disposer d'au moins deux centimètres en plus de chaque côté et à ne pas ôter le numéro d'autorisation d'exploitation (Illustration 2).

3. Pulvérisiez la solution à base d'eau et de savonneuse sur la vitre propre intérieure (Illustration 3).

4. Pelez la pellicule de protection transparente du film teinté. (Fixez une bande adhésive sur les deux faces de la feuille; afin de faciliter l'enlèvement de la pellicule de protection) Ensuite, pulvérisiez légèrement la solution d'eau savonneuse aussi sur le film teinté, du côté adhésif (Illustration 4).

5. Après quoi, posez la feuille avec sa face humectée sur la face intérieure de la vitre et positionnez-la (Illustration 5).

6. Servez-vous de la racle fournie pour pousser l'eau horizontalement vers les bords, jusqu'à ce que plus aucune bulle d'air ne soit visible entre la vitre et la feuille (Illustration 6).

7. Découpez le bord saillant de la feuille à l'aide d'une règle et de la lame fournie. Quand la lunette arrière est chauffée, veiller à ne pas couper les fils chauffants: lors de la retouche. Si nécessaire, vous pouvez encore une fois pulvériser de la solution sur les coins de la feuille et répéter le point 6 des instructions de pose.

8. Frotter soigneusement la feuille en vous servant d'un chiffon non pelucheux jusqu'à ce qu'elle soit sèche. Veuillez surtout bien sécher les coins.

Le temps de séchage dure plusieurs jours, en fonction des intempéries.

Les vitres recouvertes peuvent être nettoyées au produit lave-vitres et au moyen d'un chiffon doux. N'utilisez pas de produits agressifs ni abrasifs.

Montage en cas de vitres très galbées:

Si les vitres à recouvrir sont très galbées, nous vous recommandons de couper la feuille en plusieurs bandes longitudinales. Si la courbure est modérée, 2 à 3 bandes horizontales vont suffire. Si la courbure est cependant accentuée, vous devrez prévoir 4 à 6 bandes.

Veillez commencer en haut. Collez la première bande et continuez alors avec les bandes restantes. C'est ainsi que vous empêchez que l'eau de la prochaine bande ne décolle par mégarde la bande déjà fixée (Illustration 7).

Après avoir collé la feuille, veuillez de nouveau humecter la vitre au moyen du flacon pulvérisateur et racler l'eau dans le sens horizontal vers les bords.

Démontage facile:

Enlever le film au niveau d'un coin de la vitre. Puis, tirer doucement. Pour ôter les résidus de colle la vitre, merci d'utiliser un produit spécialisé.

Points à respecter:

Le pare-brise avant et les glaces latérales avant ne doivent pas être équipés de films teintés, conformément à la réglementation de l'Office fédéral de la circulation des véhicules. En outre, il est interdit de coincer et de raccorder le film au niveau de l'encadrement de la porte ou du joint en caoutchouc.

Le film ne doit pas être installé sur les fenêtres d'un bâtiment.

Pour installer un film teinté sur la lunette arrière, vous aurez besoin d'un rétroviseur extérieur sur le côté passager.

Merci de respecter le code de la route et les conditions d'autorisation dans le pays d'utilisation du véhicule.

MONTAGE MET VOCHTIGE PLAATSING



Vereiste accessoires:

Snijblad, schraper, markeerstift, plakband, liniaal, verstuivingsfles.

Vul de verstuivingsfles met een oplossing van zeepwater met neutrale pH (ongeveer 8 druppels vloeibare zeep met neutrale pH in 1 l water).

We zullen u als voorbeeld de montage op de achterruit tonen. De montage op de zijruiten vindt op dezelfde manier plaats. Bij de handelingen moet u opletten dat u de film niet plooit.

Plaatsingsinstructies:

1. Reinig het binnen- en buitenvlak van de ruit en vooral de hoeken; daarvoor een in de handel verkrijgbaar ruitenreinigingsproduct gebruiken. (Afbeelding 1)

2. De film op de buitenkant van het kleefgedeelte plaatsen en de omtrek aandrukken door een lichte druk uit te oefenen. Let op: de film mag niet worden blootgesteld aan de zon en ook niet worden verhit door de zonnestralen. De film afsnijden zodanig dat u over minstens twee centimeter extra film beschikt aan alle zijden en opletten dat u het blootstellingstoelatingsnummer niet verwijdert (Afbeelding 2).

3. Verstuif de oplossing op basis van water en zeep op de schone ruit aan de binnenzijde (Afbeelding 3).

4. Pel de transparante bescherm laag van de getinte film. (Bevestig een plakband aan de twee zijden van de film om het verwijderen van de bescherm laag te vergemakkelijken). Verstuif de zeepwateroplossing vervolgens ook op de getinte film, aan de kleefzijde (Afbeelding 4).

5. Daarna de film met zijn bevochtigd vlak aan de binnenzijde van de ruit aanbrenge en in positie brengen (Afbeelding 5).

6. Maak gebruik van de meegeleverde schraper om het water horizontaal naar de randen te duwen, tot geen enkele luchtbel meer zichtbaar is tussen de ruit en de film (Afbeelding 6).

7. Snijd de uitstekende rand van de film af met behulp van een liniaal en van het meegeleverde snijblad.

Als de achterruit van verwarming voorzien is, steeds opletten dat u de verwarmingsdraden niet doorsnijdt bij de werkzaamheden. Indien nodig kunt u nogmaals zeepoplossing verstuiwen op de hoeken van de film en punt 6 van de plaatsingsinstructies herhalen.

8. Marouflee de aangebrachte film zorgvuldig met behulp van een niet-pluizende doek tot de film droog is. Droog vooral de hoeken zorgvuldig.

De droogtijd neemt meerdere dagen in beslag, in functie van weer en wind.

De beklede ruiten mogen worden gereinigd met het ruitenreinigingsproduct en door middel van een zachte doek. Gebruik geen agressieve producten of schuurmiddelen.

Montage in geval van sterk gewelfde ruiten:

Als de te bekleden ruiten sterk gewelfd zijn, raden we u aan de film in meerdere lengtebanen te snijden. Als de buiging vrij matig is, zullen 2 tot 3 horizontale banen volstaan. Als de buiging echter groter is, moet u 4 tot 6 banen voorzien.

Begin bovenaan. Kleef de eerste baan en ga dan verder met de resterende banen. Zo voorkomt u dat het water van de volgende baan loskomt door onachtzaamheid met de reeds bevestigde baan (Afbeelding 7).

Na de film te hebben gekleefd moet u de ruit opnieuw bevochtigen met behulp van de verstuiverflacon en het water afschrappen in horizontale richting naar de randen.

Gemakkelijke demontage:

De film wegnemen ter hoogte van de hoek van de ruit. Dan zachtjes trekken. Voor het verwijderen van de lijmresten op de ruit best een gespecialiseerd product gebruiken.

In acht te nemen punten:

De voorruit en de zijruiten vooraan mogen niet worden uitgeruste met getinte film, conform de reglementering van het federale verkeerskantoor.

Bovendien is het verboden de film samen te knijpen en aan te sluiten ter hoogte van de deurkader of van de rubberen pakking.

De film mag niet worden aangebracht op de vensters van een gebouw.

Om een getinte film op de achterruit aan te brengen hebt u een buitenspiegel aan passagierszijde nodig.

ES MONTAJE CON COLOCACIÓN EN MOJADO



Accesorios necesarios:

Lámina, rasqueta, marcador, cintas adhesivas, regla, pulverizador.

Llenar el pulverizador con una solución de agua con jabón pH neutro (aproximadamente 8 gotas de jabón líquido neutro ph en 1L de agua).

Vamos a mostrar, a modo de ejemplo, el montaje en la luneta trasera. La instalación en los cristales laterales se realiza de la misma manera. Durante la instalación, prevenir que no se doble la lámina.

Instrucciones de montaje:

1. Limpie el interior y exterior del cristal, especialmente las esquinas, para hacerlo use un producto limpiador de cristales. (Ilustración 1)

2. Coloque el film por la parte adhesiva sobre la parte exterior y dibuje el contorno ejerciendo una ligera presión. Atención: el film no debe estar expuesto al calor de los rayos solares. Corte el film dejando al menos dos centímetros de cada lado, dejando de forma visible el número de homologación. (Ilustración 2)

3. Pulverice la solución a base de agua y jabón sobre el cristal interior limpio. (Ilustración 3)

4. Retire la película de protección transparente del film solar. (Coloque una cinta adhesiva en cada lado de la lámina; con el fin de facilitar la retirada de la película de protección). Una vez hecho esto, rocíe la solución de agua y jabón sobre el film solar por el lado adhesivo. (Ilustración 4)

5. Después, coloque la hoja por la parte humedecida sobre la parte interior del cristal (Ilustración 5).

6. Ayúdese de la rasqueta suministrada para empujar el agua horizontalmente hacia los bordes, hasta que no haya ninguna burbuja de aire visible entre el cristal y la lámina (Ilustración 6).

7. Corte el borde sobrante de la hoja con la ayuda de una regla y del cutter suministrado. Cuando la luneta trasera es calefactable, asegúrese de no cortar los contactos de la calefacción durante la instalación. Si fuera necesario, puede pulverizar de nuevo la solución de agua y jabón sobre las esquinas de la hoja y repetir el paso 6 de las ilustraciones.

8. Extienda la hoja cuidadosamente ayudándose de un paño sin pelusa hasta que se seque. Verifique que está especialmente seco en las esquinas.

El tiempo de secado puede durar varios días, en función del clima. Los cristales tintados pueden limpiarse con un producto limpiacristales y un paño suave. No utilice productos agresivos o abrasivos.

Montaje en caso de cristales muy curvados:

Si los cristales a cubrir son muy curvados, recomendamos cortar la hoja en varias bandas longitudinales. Si la curvatura es moderada, 2-3 bandas horizontales serán suficientes. Si por el contrario la curvatura es acentuada, debe prever 4-6 bandas.

Por favor, comience por la parte superior. Pegue la primera banda y continúe entonces con el resto de bandas. De esta forma impedirá que el agua de la próxima banda despegue la banda ya fijada (Ilustración 7).

Después de haber pegado la hoja, humedezca de nuevo el cristal con el pulverizador y elimine el agua en sentido horizontal hacia los bordes.

Fácil desmontaje:

Quite el film por la parte de una esquina del cristal. Luego, tire despacio. Para retirar los residuos de cola del cristal, utilice un producto especializado.

Puntos a tener en cuenta:

El parabrisas delantero y los cristales laterales delanteros no deben cubrirse con films solares, conforme a la regulación federal Offi de la circulación de los vehículos. Además, está prohibido unir y enlazar la película al nivel del marco de la puerta o a la goma.

La película no debe colocarse sobre las ventanas de un edificio.

Al colocar un film solar en la luneta trasera, es obligatorio disponer de un retrovisor exterior en el lado del pasajero.

Gracias por respetar el código de circulación y las condiciones de autorización en el país de uso del vehículo.

IT MONTAGGIO ADESIVO UMÍDIFICATO



Materiali di lavoro necessari:

Coltello, racla, pennarello, strisce adesive, righello, bottiglia con spray.

Riempire la bottiglia con spray con una soluzione a base di acqua e pH neutrosapone (per 1 l di acqua circa 8 gocce di ph neutro sapone liquido).

A titolo di esempio viene mostrata l'applicazione su un lunotto. L'applicazione sui finestrini laterali avviene in modo analogo. Durante i lavori fare attenzione a non piegare la pellicola.

Istruzioni di montaggio:

1. Pulire bene il lato interno e quello esterno del cristallo, in particolare negli angoli, con un detergente per vetri disponibile in commercio (Fig. 1).

2. Posizionare la pellicola sul lato esterno del vetro su cui debba essere applicato e ricalcare il contorno semplicemente con una leggera pressione. Accertarsi che il vetro non sia eccessivamente surriscaldato dai raggi del sole.

Tagliare la pellicola in modo che avanzi un bordo di almeno 2 cm e che il numero ABG stampato non venga tagliato (Fig. 2).

3. Dall'interno spruzzare il cristallo pulito con la soluzione a base di acqua e sapone (Fig. 3).

4. Togliere la protezione trasparente dalla pellicola sfumata (applicare una striscia adesiva su entrambi i lati della pellicola, poi lasciar staccare leggermente le protezioni). Spruzzare leggermente anche la pellicola sfumata sul lato adesivo con la soluzione a base di acqua e sapone (Fig. 4).

5. Posizionare ora la pellicola con il lato inumidito sul lato interno del cristallo e metterla in posizione (Fig. 5).

6. Con la racla in dotazione spostare l'acqua in direzione orizzontale fino a quando non si vedono più bolle d'aria tra il cristallo e la pellicola (Fig. 6).

7. Tagliare la pellicola che sporge con l'ausilio di un righello e del coltello allegato. Se il lunotto è riscaldato, fare sempre attenzione a non rompere i fili per resistenze durante la fase di taglio. Se necessario, spruzzare ancora gli angoli della pellicola e ripetere il punto 6 delle istruzioni di montaggio.

8. Facendo attenzione, asciugare la pellicola con un panno antipilling. Fare attenzione soprattutto che i bordi siano asciutti.

Il tempo di asciugatura è di alcuni giorni (in base al tempo atmosferico).

Le superfici di vetro incollate possono essere pulite con il detergente apposito e un panno morbido. Non usare detergenti aggressivi, né abrasivi.

Montaggio in caso di cristalli molto arcuati:

Con i cristalli molto arcuati si consiglia di tagliare la pellicola in varie strisce longitudinali. Se la curvatura è moderata, bastano 2-3 strisce orizzontali. Se i cristalli sono molto arcuati, utilizzare 4-6 strisce.

Iniziare con la guida superiore e procedere con le altre strisce. In questo modo si garantisce che l'acqua delle strisce successive non stacchi quelle già applicate (Fig. 7). Dopo l'applicazione della pellicola bagnare di nuovo il cristallo ed estrarre l'acqua tenendo la racla in orizzontale rispetto ai bordi.

Smontaggio semplice:

Staccare la pellicola da un angolo del vetro, quindi tirare lentamente. In caso di residui di colla adesiva, questi possono essere rimossi dal vetro con un solvente e una spatola di plastica.

A cosa bisogna prestare attenzione:

Sul vetro anteriore e posteriore non è consentito attaccare pellicole, ai sensi delle disposizioni dell'Uffo tedesco per i trasporti. Non è inoltre consentito incastrare o legare la pellicola al bordo del vetro o della guarnizione di gomma.

La pellicola non può essere applicata sulle finestre di edifici.

Per l'applicazione della pellicola oscurante sul vetro posteriore occorre uno specchietto retrovisore dal lato del passeggero.

Rispettare il codice della strada e le condizioni di circolazione del paese in cui si conduce il veicolo.

PT MONTAGEM



Acessórios necessários:

Rodo, marcador, fitas adesivas, régua, frasco pulverizador.

Encha o frasco pulverizador com uma solução de sabão com ph neutro e água (cerca de 8 gotas de sabão líquido com ph neutro em 1 litro de água).

Nós mostramos-lhe, o exemplo, da montagem da janela traseira. A montagem nas janelas laterais é realizada da mesma maneira. Durante as operações, tem que ter cuidado para não dobrar a película.

Instruções de colocação:

1. Limpar o interior e o exterior do vidro e, especialmente, os cantos; para esta operação utilize um limpavidros específico para automóvel. (Figura 1)
2. Coloque a película adesiva no vidro exterior e traçar o contorno exercendo uma leve pressão. Atenção: a película não deve ser exposta ao lume ou aos raios solares. Corte o filme deixando dois centímetros a mais de cada lado conforme (Figura 2).
3. Pulverizar a solução à base de água e sabão para limpar o vidro interior (Figura 3).
4. Retire a película protetora transparente da película. (Anexar uma tira adesiva em ambos os lados da folha; para facilitar a remoção da película de proteção). Em seguida, pulverizar levemente a solução de água e sabão também na película no lado adesivo. (Figura 4)

5. Depois, colocar a folha com a face húmida no interior do vidro (Figura 5).
6. Use o rodo para empurrar a água em excesso para a arestas, repita a operação até que não haja bolhas de ar visíveis entre o vidro e a película (Figura 6).
7. Corte o excesso da folha usando uma régua e o x-acto fornecido. Se a janela traseira estiver quente deverá ter cuidado ao cortar o filme.
8. Pressione cuidadosamente a folha, usando um pano macio até secar. Por favor, seque principalmente os cantos.

O tempo de secagem dura vários dias, dependendo das condições meteorológicas. O vidro revestido pode ser limpo com um limpa vidros e um pano macio. Não utilize produtos abrasivos ou fortes por favor.

Montagem para janelas muito curvas:

Se as janelas a cobrir são curvadas, recomendamos que corte em tiras longitudinais. Se a curvatura é moderada, 2-3 bandas horizontais são suficientes. Se a curvatura é acentuada, vai precisar de 4 a 6 bandas.

Cole a primeira faixa e, em seguida, continue com as restantes bandas. Assim, evita que a próxima faixa verta inadvertidamente água à fita já fixada (Figura 7).

Depois de colar a folha, por favor volte a humedecer a janela usando o frasco pulverizador e raspe horizontalmente em direção aos cantos.

Pontos a respeitar:

Nos pára-brisas e vidros laterais dianteiros frontais não deverão ser colocadas películas, de acordo com a lei.

A película não deve ser instalada nas janelas de um edifício.

Para instalar uma película de cor na janela traseira, vai precisar um espelho retrovisor exterior do lado do passageiro. Agradecemos que respeite as regras de trânsito e as condições de licenciamento do país onde está a utilizar o veículo.

PL MONTAŻ FOLII NAKLEJANIE NA MOKRO



Potrzebne narzędzia:

Nóż, rakiel, marker do folii, taśma klejąca, linijka, spryskiwacz.

Napełnić spryskiwacz roztworem z wody i mydła w płynie o neutralnym pH (na 1 l wody ok. 8 kropeł pH neutralne mydła w płynie).

Poniżej podajemy przykład montażu folii na tylnej szybie. Montaż na oknach bocznych odbywa się w sposób analogiczny. Podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby nie zginać folii.

Instrukcja montażu:

1. Oczyszczyć dokładnie stronę wewnętrzną i zewnętrzną szyby, zwłaszcza jej rogi, przy pomocy zwykłego płynu do mycia okien (Rys. 1).

2. Rozłożyć folię na zewnętrznej stronie szyby, na którą ma ona zostać naklejona i delikatnie dociskając marker, odrysować na niej obrys szyby. Należy przy tym pamiętać, że szyba nie może być zbyt rozgrzana przez promienie słoneczne. Przyciąć folię w taki sposób, aby na całym obwodzie rozmiar arkusza był większy o co najmniej 2 cm, nie wycinając nadrukowanego na folii numeru dopuszczenia typu (Rys. 2).

3. Spryskać oczyszczoną szybę od wewnątrz roztworem wody i mydła (Rys. 3).

4. Ściągnąć przezroczystą folię ochronną z folii przyciemniającej. (Jeżeli po obu stronach folii zostanie przyklejona taśma klejąca, będzie łatwiej ściągnąć folie ochronne.) Następnie spryskać lekko również folię przyciemniającą od strony kleju roztworem wody i mydła (Rys. 4).

5. Położyć folię nawilżoną stroną na wewnętrzną stronę szyby i umieścić ją w prawidłowej pozycji (Rys. 5).

6. Przy pomocy dołączonego rakla zgarnąć wodę w kierunku poziomym, aż między szybą a folią nie będą widoczne pęcherzyki powietrza (Rys. 6).

7. Przyciąć nadmiar folii przy pomocy linijki i dołączonego noża. Jeżeli szyba tylna jest ogrzewana, zwrócić uwagę, aby podczas przycinania nie uszkodzić przewodów grzejnych. W razie potrzeby jeszcze raz spryskać nieco rogi folii i powtórzyć czynności z punktu 6 instrukcji montażu.

8. Ostrożnie wytrzeć folię do sucha szmatką nie pozostawiającą włókien. Zwrócić uwagę zwłaszcza na to, aby rogi okien były suche.

Czas schnięcia w zależności od pogody może wynieść kilka dni.

Oklejone szyby można myć płynem do mycia okien i miękką szmatką. Nie używać agresywnych środków czyszczących lub szorujących.

Montaż na bardzo wypukłych szybach:

W przypadku silnie wypukłych szyb zalecamy rozcięcie folii na kilka podłużnych pasków. W przypadku umiarkowanej wypukłości wystarczą 2-3 poziome pasy. W przypadku silnie wypukłych szyb zalecamy pracę z czterema – sześcioma pasami.

Najpierw nakleić górny pas, a kolejne coraz niżej. Dzięki temu woda z kolejnych pasów nie będzie spływała na pasy już założone (Rys. 7). Po umieszczeniu folii należy ponownie spryskać szybę i zgarnąć wodę poziomo w stronę brzegów.

Prosty demontaż:

Oderwać folię od szyby na jednym z rogów. Następnie powoli zdjąć całość. Jeżeli na powierzchni szyby znajdują się pozostałości kleju, można je usunąć przy użyciu środka do usuwania folii.

O czym należy pamiętać:

Zgodnie z przepisami Federalnego Urzędu ds. Komunikacji Samochodowej na przedniej szybie oraz na szybach bocznych nie wolno naklejać folii. Niedopuszczalne jest również mocowanie zaciskowe bądź łączenie folii z obramowaniem szyby lub gumową uszczelką.

Folii nie wolno umieszczać na oknach budynków.

Jeżeli folia zostanie umieszczona na tylnej szybie, pojazd musi być wyposażony w lusterko zewnętrzne po stronie pasażera.

Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego i warunków rejestracji pojazdów obowiązujących w kraju, w którym pojazd jest użytkowany.

RO MONTAJ CUM APLICARE UMEDĂ



Accesorii necesare:

Lămă, racletă, marker, benzi adezive, riglă, sticlă cu pulverizator.

Umpleți sticla cu pulverizator cu o soluție din apă cu săpun cu pH neutru (circa 8 picături de săpun lichid cu pH neutru puse în apă).

Vă arătăm ca exemplu, montajul pe geamul din spate. Montajul pe geamurile laterale se realizează în același mod. În timpul operațiunilor trebuie să fiți atenți să nu pliați folia.

Instrucțiuni de instalare:

1. Curățați partea interioară și exterioară a geamului și mai ales în colțuri; pentru aceasta utilizați un produs de curățat geamuri din comerț. (Imaginea 1)
2. Puneți folia pe partea exterioară a a părții adezive și trasați conturul exersând o presiune ușoară. Atenție: folia nu trebuie expusă nici la căldură și nici la razele soarelui . Decupați folia în așa fel încât să rămână 2 cm în plus, în fiecare parte și să nu scoateți numărul de autorizare de exploatare (Imaginea 2).
3. Pulverizați soluția pe bază de apă și săpun pe geamul interior care a fost curățat (Imaginea 3).
4. Curățați pelicula transparentă de protecție a foliei colorate. (Fixați o bandă adezivă pe cele două părți ale foliei; pentru a facilita îndepărtarea foliei de protecție). Apoi pulverizați ușor soluția din apă și săpun și pe folia colorată pe partea adezivă (Imaginea 4).

5. După aceea, puneți folia cu partea umedă pe partea interioară a geamului și poziționați-o (Imaginea 5).

6. Utilizați racleta pentru a împinge apa furnizată orizontal la margini, până când nu mai multe bule de aer sunt vizibile între sticlă și foaie (Imaginea 6).

7. Tăiați marginea proeminentă a foliei cu ajutorul unei rigle și a lamei furnizate. Când geamul din spate este încălzit, aveți grijă tot timpul să nu tăiați filmul de încălzire în timpul retușării. Dacă este necesar, puteți să pulverizați mai multă soluție pe colțurile foliei și repetați punctul 6 de pe instrucțiunile de utilizare.

8. Frecați cu atenție folia cu ajutorul unei cârpe care nu lasă urme până când aceasta este perfect uscată. Lăsați să se usuce bine în colțuri.

Timpul de uscare durează mai multe zile, în funcție de intemperii.

Geamurile acoperite pot fi curățate cu soluție de spălat geamuri și cu o cârpă moale. Nu utilizați produse agresive nici abrazive.

Montaj în cazul geamurilor foarte curbate:

Dacă geamurile care urmează a fi acoperite sunt prea curbate, vă recomandăm să tăiați tăiați folia în mai multe benzi longitudinale. Dacă curbura este moderată, 2 sau 3 benzi vă vor fi suficiente. În cazul în care curbura este accentuată, vor fi necesare 4 sau 6 benzi. Se începe de sus. Lipiți prima bandă și continuați apoi cu benzile rămase. Astfel veți împiedica ca apa de pe banda următoare să nu curgă pe banda deja lipită (Imaginea 7).

După ce ați lipit foia, trebuie să umeziți din nou geamul folosind pulverizatorul și pentru a îndepărta apa în sens orizontal spre margine.

Demontaj rapid:

Scoateți folia din colțurile geamurilor. Apoi trageți ușor. Pentru a elimina resturile de lipici de pe geam, utilizați un produs special.

Puncte de respectat:

Parbrizul și geamurile laterale din față nu trebuie să fie cu folii, conform reglementării al Oficiului federal al circulației vehiculelor. Este interzis să puneți folia și să legați folia la nivelul ușii sau pe partea din cauciuc.

Folia nu trebuie instalată pe ferestrele unei clădiri.

Pentru a instala o folie pe partea din spate a geamului, aveți nevoie de o oglindă retrovizoare exterioară pe partea pasagerului.

Vă rugăm să respectați codul rutier și condițiile de autorizare în țara de utilizare ale vehiculului.

RU МОКРАЯ УСТАНОВКА



Требуемые принадлежности:

Лезвие, ракель, маркер, скотч, линейка, пульверизатор.

Наполнить пульверизатор мыльной водой с нейтральным pH (прим. 8 капель жидкого мыла с нейтральным pH на 1 литр воды). В качестве примера приведена установка на заднее стекло. Установка на боковые стекла выполняется так же. При установке следует следить за тем, чтобы пленка не перегибалась!

Инструкция по установке:

1. Очистить внутреннюю и внешнюю поверхности стекла, особенно в углах; для этого использовать коммерческое средство для мытья стекол. (иллюстрация 1)
2. Положить пленку на внешнюю сторону клейкой части и обвести по контуру, слегка нажимая. Внимание: не подвергать пленку воздействию тепла или солнечного света. Вырезать пленку, оставляя запас не менее 2 см с каждой стороны и не удаляя номер разрешения на эксплуатацию (иллюстрация 2).
3. Распылить раствор мыльной воды на чистую внутреннюю поверхность стекла (иллюстрация 3).
4. Подцепить край прозрачной защитной пленки тонировки. (Прикрепить скотч к обеим сторонам пленки для облегчения ее отделения) Затем распылить немного мыльной воды на пленку с липкой стороны (иллюстрация 4).

5. Затем наложить пленку смоченной стороной на внутреннюю поверхность стекла и выровнять ее (иллюстрация 5).

6. Ракем из комплекта выгнать воду горизонтальными движениями к краям для удаления всех пузырей между стеклом и пленкой (иллюстрация 6).

7. Вырезать выступающий край пленки с помощью линейки и лезвия из комплекта. При нагревом заднем стекле не перерезать токопроводящие дорожки при завершении установки. При необходимости повторно распылить раствор в углы листа и повторить пункт 6 инструкции по установке.

8. Тщательно подклеить пленку, помогая себе тряпочкой без ворса и дайте высохнуть. Особое внимание обращать на высыхание в углах.

Высыхание может занять несколько дней в зависимости от погоды. Стекла под пленкой можно очищать средством для мытья стекол и мягкой тряпочкой. Не использовать едкие и царапающие средства.

Установка на сильно выгнутые стекла:

При сильно выгнутом стекле рекомендуется вырезать пленку в несколько приемов по длине. При умеренной выпуклости 2-3 горизонтальные полосы будут достаточными. При сильно выгнутых стеклах предусмотреть 4-6 полосок. Начинать сверху. Наклеить первую полосу, затем остальные. Так вы избежите случайного отклеивания предыдущей уже приклеенной полосы водой со следующей (иллюстрация 7).

После наклейки пленки как следует смочить стекло из пульверизатора и выгнать воду по горизонтали от центра к краям.

Простое удаление:

Подцепить пленку в углу стекла. Легко потянуть. Для удаления остатков клея со стекла использовать специальное средство.

На что обращать внимание:

На ветровое стекло и передние боковые стекла установка тонирующей пленки не допускается в соответствии с правилами Федерального бюро дорожного автомобильного движения. Запрещается также наносить пленку по рамке двери или резинового уплотнителя. Запрещается устанавливать пленку на окна зданий. Для установки тонирующей пленки на заднее стекло вам потребуется пассажирское зеркало заднего вида. Соблюдайте правила дорожного движения и условия получения разрешения страны эксплуатации автомобиля.

FR - Le véhicule doit disposer de deux rétroviseurs extérieurs pour toujours garder une bonne visibilité sur l'arrière. Le pare-brise avant et les vitres latérales avant ne doivent pas être équipés de film. Merci de respecter le code de la route et les conditions d'autorisation dans le pays d'utilisation du véhicule. Contient un cutter ne pas laisser à la portée des enfants.

NL - Het voertuig moet over 2 achteruitkijkspiegels beschikken om steeds een goede zichtbaarheid achteraan te behouden. De voorruit en zijruiten dienen niet uitgerust te worden met de film. Gelieve de wegcode te respecteren en de regels van het land waar uw voertuig zich in bevindt. Bevat een cutter, buiten bereik van kinderen houden.

UK - The vehicle must have two side mirrors to maintain adequate visibility to the rear. The front windscreen and front side windows must not be equipped with film. Thank you to respect the traffic rules and road regulations in the vehicle owner's country. Contains cutter, keep out of reach of children.

ES - El vehículo debe de disponer de dos retrovisores exteriores para tener una buena visibilidad de la parte posterior. El parabrisas delantero y las ventanillas laterales no deben de ser equipadas con este film. Gracias por respetar el código de circulación y las condiciones de autorización del país de utilización del vehículo. Contiene un cutter que no debe ser dejado al alcance de los niños.

IT - Il veicolo deve disporre di due retrovisori esterni per mantenere sempre una buona visibilità nella parte posteriore. Il parabrezza anteriore e i vetri laterali anteriori non devono essere equipaggiati di pellicola. Rispettate il codice della strada e le condizioni d'utilizzo del veicolo. Contiene un cutter non lasciare alla portata dei bambini.

PT - O veículo deve possuir dois retrovisores exteriores para assegurar uma boa visibilidade traseira. O pára-brisas frontal e os vidros laterais dianteiros não podem ser equipados com o filme. Por favor respeite o código da estrada e as condições de autorização nos países de utilização do veículo. Contém um x-acto, não deixaeo alcance das crianças.

PL - Każdy pojazd powinien być wyposażony w dwa lusterka wsteczne zewnętrzne, aby zapewnić kierującemu odpowiednią widoczność do tyłu. Nie należy stosować folii na przedniej szybie oraz na dwóch przednich szybach bocznych. Należy przestrzegać przepisów prawa obowiązujących w kraju użytkowania pojazdu. W zestawie dołączono nożyk introligatorski. Nie pozostawiać w zasięgu dzieci.

RO - Vehiculul trebuie să aibă două oglinzi exterioare pentru a menține o vizibilitate adecvată în spate. Parbrizul și geamurile laterale din față nu trebuie să fie echipate cu folie solara. Vă rugăm să respectați codul rutier și condițiile de autorizare în țara de utilizare a vehiculului. Conține un cutter, a nu se lăsa la îndemâna copiilor.

RU - На автомобиле должны быть установлены снаружи два зеркала заднего вида, чтобы обеспечить хороший обзор того, что находится за автомобилем. Запрещено тонировать лобовое стекло и передние боковые стекла. Необходимо соблюдать законодательство и предписания, существующие в той стране, где автомобиль непосредственно эксплуатируется. В комплект входит нож для резки плёнки, который нельзя оставлять в доступных для детей местах.



Norauto France : 511/589, rue des Seringats - 59262 Sainghin-en-Mélantois - Tél. : 03 20 60 74 74

Auto 5 : Bld Paepsem 20 - 1070 Anderlecht Belgique - Tél: 00.32.2.525.85.30

Noroto España SAU : C.C. Alban Carretera de Ademuz - km 2,9 - 46100 Burjassot - Tél : 00.34.963.160.300

Norauto Italia SPA : Corso Savona 85 - 110024 Moncalieri - Tél: 00.39.011.648.99.11

Norauto Portugal LDA : Av. dos Cavaleiros, nº49 Alfragide 2794-057 Carnaxide - Tel: +351 21 425 08 87

Norauto Romania Services srl Str. Bățiștei nr. 30 Sector 2,020938 București - Tel: 00 40 374200180

Norauto Polska SP Z.O.O.Ul. Jubilerska 1004-190 Warszawa - Tél: : +48 22 51 51 065

НОРАВТО РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11 строение 6, этаж 2 - Tel: +7 (495) 730 13 00

Contact : www.norauto.com